

- 1 [व्याधिभेदा] विद्रुधिः<sup>a</sup> [स्त्री] ज्वर-मेह<sup>b</sup>-भगन्दराः ।
- 2 अश्मरी मूत्रकृच्छ्रं<sup>c</sup> [स्यात्]
- 3 [पूर्वे शुक्रावधेस् त्रिषु<sup>d</sup>] ॥ ७ ॥
- 4 रोगहार्य<sup>e</sup> अगदंकारो भिषग्-वैद्यौ चिकित्सके ।
- 5 वार्तो निरामयः कल्य उल्लाघो [निर्गतो गदात्] ॥ ८ ॥
- 6 ग्लान-ग्लान्
- 7 आमयावी विकृतो व्याधितो ऽपटुः ।
- 8 आतुरो ऽभ्यमितो<sup>f</sup> ऽभ्यान्तः
- 9 [समौ] पामन-कच्छुरौ ॥ ९ ॥
- 10 द्रुणो<sup>g</sup> द्रुरोगी [स्याद्]
- 11 अर्शरोगयुतो<sup>h</sup> ऽर्शसः ।

(1, 2) Maladies diverses : *vidroudhi*, abcès interne; *djwara*, fièvre; *mêha*, gonorrhée [quelques-uns interprètent ce mot par *gonorrhée simple* ou *faiblesse séminale*; d'autres par *diabète*]; *bhagandara*, fistule à l'an; *as-marî*, pierre ou gravelle; *moutrakrittchhra*, strangurie [quelques-uns font ces deux termes synonymes comme signifiant dysurie]. — (4) Médecin [ou adjectivement, pratiquant la médecine]. — (5) Remis d'une maladie [quelques-uns restreignent le dernier terme au convalescent, ou à celui qui est récemment rétabli d'une maladie]. — (6) Amaigri ou faible. — (7, 8) Malade. — (9) Galeux. — (10) Affligé d'éruptions dartreuses; — (11) — d'hémorrhoides.

<sup>a</sup> विद्रुधिः (Éd. Ser. voyez p. 420.) — विद्रुधिः (Éd. Calc. — Wils. Dict. — MSS.) — <sup>b</sup> Aussi प्रमेहः. — <sup>c</sup> मूत्रकृच्छ्रं (Éd. Calc. — MSS.) — सूत्रकृच्छ्रं (Éd. Ser.) — <sup>d</sup> Les termes suivants jusqu'au premier mot de la stance 13, prennent les trois genres. — <sup>e</sup> रोगहारो. — <sup>f</sup> अभ्यमितः (Éd. Calc. — MSS. — Wils. Dict.) — अभ्यसितः (Éd. Ser.) — <sup>g</sup> Aussi दद्रूणाः; de दद्रुः, दद्रूः, दद्रुः ou दद्रूः dartre. — <sup>h</sup> अर्शरोगयुतः (Éd. Calc. — MSS. — Wils. Dict.)